



*La Inseparabilidad del Maestro Espiritual y
Avalokitesvara*

La Fuente de Todos los Logros Poderosos.

S.S. Ngawang Lobsang Tenzin Gyatso

XIV Dalai Lama



INTRODUCCIÓN

A Avalokitesvara, mi maestro espiritual
esencia como la luna llena
de la vasta compasión de los Budas
y radiante blanco néctar de su fuerza
completamente inspiradora,
rindo mi profundo respeto.
Ahora difundiré a todos los seres
la práctica de este profundo yoga.

La raíz de toda inspiración y poderosos logros (sidhis) se encuentra solamente en el maestro. Así ha sido ensalzado más de una vez en ambos, Sutras y Tantras.

Él es de fundamental importancia porque la base para alcanzar felicidad eterna consiste en rogarle que muestre el camino sin error. Pensando en él como inseparable de la deidad meditacional específica con la que sientas una especial afinidad, deberías visualizar ambos como uno.

La vitalidad de la tradición Mahayana surge de la compasión, Amor y aspiración altruista de alcanzar la iluminación para poder de un modo efectivo ayudar a todas las criaturas a liberarse del sufrimiento (Bodichita) Aún más, la importancia de la compasión se enfatiza a lo largo de todos los niveles de desarrollo. Por lo tanto, si deseas combinar Avalokitesvara, la deidad meditacional de la compasión, con tu propio Guru raíz, primero reúne ofrecimientos excelentes en un lugar adecuado. Siéntate en un asiento confortable con un estado de mente especialmente virtuoso, toma refugio, genera una motivación iluminada y medita en los cuatro pensamientos inconmensurables.

PRELIMINARES

I. Refugio

Namo Gurubhyah Me refugio en los maestros espirituales.

Namo Buddhaya Me refugio en el Despierto.

Namo Dharmaya Me refugio en su Verdad.

Namo Sanghaya Me refugio en los aspirantes espirituales.

II. Generar la bodichita

Hasta alcanzar la iluminación me refugio en el Despierto supremo, en su verdad y en la comunidad espiritual.

Que con el mérito que consiga practicando la generosidad y otras perfecciones, pueda conseguir el despertar completo para el beneficio de todos.

III. Los cuatro pensamientos inconmensurables

Que todos los seres posean la felicidad y sus causas.

Que todos los seres se separen del sufrimiento y de sus causas.

Que todos los seres no estén nunca separados de la felicidad sin sufrimiento.

Que todos los seres permanezcan en la ecuanimidad, sin apego o aversión, sin estar cerca de unos ni alejados de otros.

Siempre recita estas oraciones tres veces.

LA PRÁCTICA

I. Purificación

Que la superficie de la tierra, en todas direcciones, sea inmaculada y pura, sin asperezas ni irregularidades, tan uniforme como la suave palma de la mano de un niño y pulida de forma natural como el lapislázuli.

Puedan las ofrendas materiales de dioses y humanos, tanto las dispuestas frente a mí como las visualizadas, como una nube de ofrecimientos sin mácula de Samantabhadra, llenar y abarcar la amplitud del espacio.

PRELIMINARIES

I. REFUGE FORMULA

Namo Gurubhyah
Namo Buddhaya
Namo Dharmaya
Namo Sanghaya

II. THE GENERATION OF THE ENLIGHTENED MOTIVE

sangye chö dang tsog kyi chog nam la
jang chub bar du dag ni kyab su chi
dag gi jin sog gyi pay sö nam kyi
dro la pen chir sang gye drub par shog

III. THE FOUR IMMEASURABLES

sem chen tam che de wa dang de way gyu dang den par gyur chig
sem chen tam che dug ngal dang dug ngal gyi gyu dang drel war gyur chig
sem chen tam che dug ngal may pay de wa dang mi drel war gyur chig
sem chen tam che nye ring chag dang nyi dang drel way tang nyom la ne
par gyur chig

(3x each)

-0-0-0-

I. PURIFICATION

tam che du ni sa zhi dag / seg ma la sog may pa dang /
lag til tar nyam bay dur ye / rang zhin jam por ne gyur chig /

lha dang mi yi chö pay dze / ngo su sham dang yi kyi trul /
kun zang chö trin la na may / nam kay kam kun kyab gyur chig

*Om namo bhagavate vajra sara pramardane tathagataya/ arhate
samyak sambhuddhaya/ tadyatha/ om vajra vajre/ maha vajre /
maha teja vajre/ maha vidya vajre/ maha bodhichitta vajre/ maha
bodhi mando pasam kramana vajre/ sava karma avarana visho dhana
vajre svaha.*

Recita este mantra de purificación tres veces.

Por la fuerza de la verdad de las Tres Joyas de Refugio,
Por la firme inspiración de todos los budas y bodisatvas,
Por el poder de los budas que han completado su acumulación,
Tanto de buenos méritos como de visión profunda,
Por el poder del vacío, inconcebible y puro,
Puedan todos estos ofrecimientos transformados en su naturaleza
vacía verdadera.

De esta forma bendice los alrededores y las ofrendas.

II. Visualización

En el espacio del darmakaya del gran gozo espontáneo,
Entre onduladas nubes de ofrendas magníficas,
Encima de un resplandeciente trono enjoyado soportado por ocho
leones de las nieves.

En un asiento compuesto de un loto florido, el sol y la luna,
se sienta el magnífico Avalokitesvara, gran tesoro de compasión.
En la forma de un monje con hábitos de color azafrán.

¡Oh, mi maestro Vajradara!, bondadoso en las tres formas, santo
Losang Tenzin Gyatso. Dotado de una presencia blanca y radiante
con un rostro luminoso y sonriente. Tu mano derecha a la altura del
corazón, con el gesto de explicar el darma, sostiene el tallo de un
loto blanco que contiene un libro y una espada,
Tu mano izquierda permanece en el gesto de la meditación y
sostiene una rueda de mil radios.

Estás vestido con los tres hábitos de color azafrán de un monje.

OM NAMO BHAGAWATE VAJRA SARA PRAMARDANE TATHAGATAYA ARHATE SAMYAK
SAM BUDDHAYA TAYATA OM VAJRA VAJRA MAHA VAJRA MAHA TEDZA VAJRA
MAHA VIDYA VAJRA MAHA BGDHICITTA VAJRA MAHA BODHI HENDOPA SAM KRAMA
NA VAJRA SARVA KARMA AVARANA BISHODHANA VAJRA SOHA

(3 times)

kön chog sum gyi den pa dang / sangye dang jang chub
sem pa tam che kyi jin gyi lab dang tsok nyi yong su
dzog pay nga tang chen po dang / chö kyi ying nam
par dag ching sam gyi mi kyab pay tob kyi de zhin nyi
du gyur chig

11. VISUALISATION

de chen lhun drub chö kui ka ying su
na tsog kun zang chö trin tri; pay u
seng gay teg pay ö bar nor bu trir
chu kye nyi da gye pay den teng du
nying je ter chen pag chog jig ten wang

Y estás coronado con el gorro puntiagudo de un pandit.
Tus agregados, esferas sensoriales, sentidos y objetos así como tus extremidades

Son un mandala completo con los cinco budas y sus consortes,
Bodisatvas masculinos y femeninos y los protectores airados.
Rodeado por un halo de cinco colores brillantes,
Mi guru está sentado en la postura vajra completa,
emanando una red de automanifestaciones como nubes,
Para domar las mentes de todos los seres sintientes.

En su corazón está sentado Avalokitesvara, el ser de sabiduría,
Con un rostro y cuatro brazos.
Sus dos manos superiores están juntas,
Sus dos inferiores sostienen un rosario de cristal y un loto blanco.
Está adornado con ornamentos enjorjados y ropajes celestiales.
Sobre su hombro izquierdo, hay una piel de antílope.
Sentado con las piernas cruzadas sobre una luna plateada y un loto.
La sílaba blanca *Hri*, un ser de concentración, en su corazón,
Emite luz coloreada brillante hacia las diez direcciones.

En el entrecejo de mi maestro se encuentra un *Om* blanca,
En su garganta una *Ah* roja,
En su corazón una *Hum* azul de la cual emana mucha luz hacia todas direcciones.
Esta luz invita a las Tres Gemas de Refugio a disolverse en él,
Transformándolo en la esencia reunida de los objetos de refugio.

De este modo visualiza al maestro espiritual.

III. La Práctica de las siete ramas. ***Postración.***

Tu cuerpo liberado está adornado con todas las señales de un buda,
Tu voz melodiosa, completa con los sesenta ritmos, fluye sin titubeos;
tu mente vasta y profunda, llena de sabiduría y compasión,

nam pa ngur mig chang way dö gar chen
 tsa way la ma sum den dorje dzin
 je tsun lo sang ten dzin gya tso pel
 kar mar dang sel gye pay dzum zhel chen
 chag ye tug kar chö che chag gya yi
 geg bam rel tri tsen pay pe kar dang
 yon pa nyam zhag tsib tong kor lo nam
 gur kum dang den chö gö nam sum dang
 tso may ser dog pen zha dze par sol
 pung kam kye che yul dang yan lag nam
 rig nga yab yum sem pa sem ma dang
 tro wo rang zhin kyil kor kor lor dzog
 na nge ö tring drug pay gur kim u
 zhab nyi mi che dor je kyil trung tsul
 gang dul gyu trul dra way trin pung gye
 tug kar ye she sem pa chen re zig
 zhal chig chag zhi dang zung tel mo jar
 ö may shel treng pe ma kar po nam
 rin chen gyen dang dar gyi na za dze
 ri dag pag pay nu ma yon pa kab
 da way lang tso pe dar kyil trung zhug
 day yi tug kar ting dzin sem pa ni
 HRI yig kar sel ö zer chog chur tro
 la may ne sum dor je sum gyi tsen
 tug kayHUNG yig lay tro ö zer gyi
 rab jam chog sum ma lu chen drang tay
 tim pay kyab ne kun du ngo wor gyur

III. THE SEVEN-LIMBS PRAYER

Prostrating

sel dzog tsen pay dze pay tong drol ku
 nyen jeb drug chui yang den geg may sung
 zab yang kyen tse pag par ka way tug
 sang sum gyen gyi kor lo gu chag tsal

está más allá de toda medida.

Me postro a la rueda de estos tres adornos secretos de tu cuerpo,
palabra y mente.

Ofrecimientos

Ofrecimientos materiales que me pertenecen y aquellos que son de
otros,

Objetos reales y otros que imagino,

Cuerpo y riqueza y todas las virtudes obtenidas en los tres tiempos,

Los ofrezco como océanos visualizados de nubes al igual que las
ofrendas de Samantabadra.

Confesión

Mi mente, al estar oprimida por la oscuridad sofocante de la ignorancia,
ha llevado a cabo muchas faltas contra toda razón y compromisos.

Con un profundo sentimiento de remordimiento me comprometo a
no repetir ninguno de los errores que he cometido en el pasado,
Y sin obviar nada lo confieso todo ante ti.

Regocijo

Me alegro desde lo más profundo de mi corazón

De las acciones iluminadas de los maestros sublimes

Y de las virtuosas acciones del pasado, presente y futuro

Llevadas a cabo tanto por mí como por los demás,

Y por los seres ordinarios y extraordinarios de las tres tradiciones
sagradas.

Pedir al guru que enseñe

Te pido que despiertes a todos los seres vivos

Del sueño de la ignorancia y las contaminaciones instintivas

Con la música divina de la pura verdad del darma

Que resuena con la melodía de lo vasto y la paz

Y que está de acuerdo con las tendencias de vuestros variados discí-

Offering

dag pö zung dang ma zung chö pay dze
ngö sham yi trul lu dang long chö dang
du sum sag pay nam kar gay tsog kun
kun zang chö trin gya tsor mig ne bul

Confessing

ma rig tib poi mag gi yi non pay
che rang ka na ma toi dig tung sog
log par chen pay nong pa-chi chi pa
kyö dom drag pö mig may ngang du shag

Rejoicing

pel den la may nam par tar pu dang
teg sum kye pag rang zhen tam che kyi
du sum nam kar gay way pu.g po la
nying ne sam pa tag pay je yi rang

Requesting

na tsog dul jay kam kyi je song way
dam chö kab sum lha yi rol lo dra

pulos.

Rogar al guru que continúe con nosotros

Te ruego que pongas tus pies con firmeza sobre el trono indestructible del vajra,

En el estado indisoluble de E-vam,

Hasta que todos los seres sedientos consigan el aliento sereno de la dicha en el estado de la realización final,

Desligada de los extremos de lo mundano y de la liberación tranquila.

Dedicar los méritos

Dedico ampliamente mis acciones virtuosas de los tres tiempos

Para que pueda recibir un cuidado continuo de un maestro,

Y conseguir la Iluminación completa para el beneficio de todos

Al completar mis oraciones, los actos supremos de Samantabhadra.

IV. Ofrecer un mandala

Por la virtud de ofrecer a la asamblea de budas visualizada frente a mi este mandala construido sobre una base resplandeciente con flores, agua de azafrán e incienso,

adornado con el Monte Meru y los cuatro continentes, además del sol y la luna, puedan todos los seres sintientes compartir sus poderosos efectos.

Este ofrecimiento que hago de un precioso mandala enojado, junto con otras ofrendas puras y riquezas,

y la virtud que hemos coleccionado durante los tres tiempos con nuestro cuerpo, palabra y mente.

¡Oh, mis maestros, mis yidams y las Tres Joyas preciosas!

Lo ofrezco todo a vosotros con una compasión sin límites y enviadme olas de fuerza inspiradora.

Om idam guru ratna mandalakam niryatayami.

De este modo se realiza el ofrecimiento del mandala junto con la oración de las siete ramas.

zab zhi yang su trol way yi chen kun
she nyon drib pay nyi lay long du sol

ENTREATING

si zhi mu ta trel way ngon tog la
dro kun de way ug chin ma tob bar
zhab zung EVAM mi shig kyil mo trung
zhom may dor je tri la ten par zhug

DEDICATION

nam kar leg je gyi dang gyi gyur kun
je tsun la may trel may je dzin ching
kun zang chö chog mon lam yong drub ne
tro kun don du dzog jang tob chir ngo

IV. THE MANDALA OFFERING

sa zhi pö kyi jug shing may tog tram
ri rab ling zhi nyi day gyen pa di
sang ye zhing du mig te ul war gyi
dro kun nam dag zhing la chö par shog

dag zhan lu ngag yi sum long chö du sum gay tsog dang /
rin chen maṅ dal zang po kun zang chö pay tsog dang che /

lo yi lang nay la ma yi dam kön chog sum la bul /
tug je wang gi zhay nay dag la jin gyi lab tu sol.

OM IDAM GURU RATNA MANDALA KAM NIRYA TAYAMI

V. La bendición del maestro

Desde la letra *Hri* en el corazón de Avalokitesvara,
sentado en el corazón de mi maestro venerable,
brota un torrente de néctar y rayos de cinco colores,
que penetra por la coronilla de mi cabeza
y elimina todas las obstrucciones y me concede los
logros poderosos comunes y exclusivos.

***Om ah guru vajradhara vagindra sumati shasana dhara
samudra shri badra sarva siddhi hum hum.***

Recita el mantra del maestro espiritual tantas veces como te sea posible.

VI. Oración del camino gradual

Concédeme tus bendiciones para que tenga devoción a mi maestro.
Con los más puros pensamientos y acciones, conseguiré confianza en
ti. ¡Oh, santo maestro compasivo!, eres la base del gozo temporal y
último, pues tú clarificas el verdadero camino libre de cualquier en-
gaño y personificas la totalidad de innumerables refugios.

Concédeme tus bendiciones para vivir una vida en el darma
sin distraerme con las preocupaciones ilusorias de esta vida,
pues sé de sobra que estos ocios y dones no pueden ser nunca supe-
rados por incontables tesoros de vasta riqueza, y que esta forma
preciosa, una vez obtenida, no dura mucho, pues en cualquier mo-
mento puede ser destruida con facilidad.

Concédeme tus bendiciones para dejar de hacer acciones sin virtud
y completar acciones virtuosas, al permanecer siempre consciente
de las causas y efectos de los actos amables y de los actos dañinos,
venerando las Tres Joyas preciosas como la fuente última de refugio
y la protección más segura de los miedos insoportables de los esta-
dos de renacimiento desafortunados.

Concédeme tus bendiciones para practicar los tres adiestramientos

V. THE BLESSING BY THE MASTER

je tsun la may tug kay HRI yig lay
du tsi ö zer na nge gyun bab tay
rang gi chi wo ne zhug dig drib jang
chog tun ngö drub ma lu tob par gyur

OM AH GURU VAJRADHARA VAGINDRA SUMATI SHASANA
DHARA SAMUDRA SHRI BHADRA SARVA SIDDHI HUM HUM

VI. THE PRAYER OF THE GRADUATED PATH

tral dang yun gyi de wa ma lu pay
zhir gyur ma nor lam ton drin chen je
rab jam kyab kyi pung por nge nye nay
sam jor dag pay ten par jin gyi lob

nor chog che way drun min del jor ten
tob kyang mi ten nam dor cha may pay
di nang ja way nam yang mi yeng war
dam chö chö pay da war jin gyi lob

superiores motivado por la firme determinación conseguida con la comprensión clara de que incluso la prosperidad del señor de los devas es simplemente un engaño, como el canto de una sirena.

Concédeme tus bendiciones para dominar el océano de prácticas, cultivando inmediatamente la suprema motivación iluminada, al reflexionar en la situación de todos los seres sintientes, mis madres, que me han alimentado con amabilidad desde un tiempo sin principio, y que ahora están torturados al encontrarse atrapados en un extremo o en otro, el de la rueda del sufrimiento o en la liberación tranquila.

Concédeme tus bendiciones para ser hábil en el yoga que combina la quietud mental con la visión profunda penetrante en la cual los cien mil aspectos de la vacuidad, siempre libres de ambos extremos, se reflejan sin obstrucción en el claro espejo de la meditación inmutable.

Concédeme tus bendiciones para observar con todo rigor todos los votos y palabras de honor que son la raíz de poderosos logros, al haber entrado por la puerta del tantra extremadamente profundo gracias a la bondad de mi guru, experto en todo.

Concédeme tus bendiciones para alcanzar en esta misma vida el gozoso Mahamudra de la unión del cuerpo y la sabiduría al haber cortado por completo la energía kármica creada por mí, con la espada afilada de la sabiduría del gozo y la vacuidad no dual.

Habiendo hecho estas súplicas para desarrollar en tu continuo mental todo el camino del sutra y el tantra, y habiendo hecho una meditación general sobre ellos, recita ahora el mantra de seis sílabas (Om mani peme hum) en conjunción con la absorción del maestro espiritual en tu corazón.



VII. Fusionarte con el maestro espiritual

Rogado de este modo, mi maestro supremo desciende ahora gozoso

zö ka ngen droi jig lay kyab pay pul
chog sum ten gyi kyab su leg zung te
kar nag lay dray ji zhin sem pa yi
dig nong gay drub nu par jin gyi lob

sin moi lu dri ji zhin lha wang gi
pun tsog kun kyang lu way chö chen du
tong way nge jung drag pa gyu kul ne
lab sum nyam len je par jin gi lob

tog may du ne drin gyi leg kyang pay
si zhi gu pay nar way mar gyur droi
ngang tsul sam nay sem chog rab kye day
chö pa gya tsor lob par jin gyi lob

rab dang yo may nyam zhag may long ngog
ta drel dö ne tong pay ngo tsar bum
gog may tra way zhi lhag zung drel gyi
nel jor gyu la kye war jin gyi lob

tsen den dor je dzin pay shay nyen gyi
drin lay che zab ngag kyi kor zhug nay
ngö drub tsa wa dam tsig dom pa nam
tsul zhin sung war nu par jin gyi lob

nyi may de tong ye she tson non gyi
kun je lay lung gyu wa rab che nay
ku tug zung jug de chen chag gya che
tse dir ngön du gyur war jin gyi lob



OM MANI PADME HUM

por la coronilla de mi cabeza y se disuelve en la gota indestructible en el centro de los ocho pétalos de mi corazón.

Ahora mi maestro reaparece sobre un asiento de loto y luna.

En su corazón está Avalokitesvara sentado con la sílaba *Hri* en el corazón rodada del rosario del mantra de seis sílabas, fuente de la que fluye un torrente de néctar que elimina todos los obstáculos y enfermedades y otorga sabiduría y visión penetrante sobre las enseñanzas del Buda.

Así recibo todas las bendiciones de los victoriosos y de sus hijos.

Y de nuevo, brotan rayos de luz radiante para limpiar todos los defectos de los seres y de su entorno.

De esta forma, alcanzo el estado yóguico supremo, transformando toda apariencia, sonido y pensamiento en las tres formas de los seres elevados.

Cuando acabes recita el mantra seis sílabas Om mani peme hum, tantas veces como puedas.

Al terminar, recita una vez el mantra de purificación de cien sílabas de Vajrasatva.

Om vajrasatva samaya manupalaya, vajrasatva denopatita, dido me bawa sutokayo me bawa, supokayo me bawa, anurato me bawa, sarwa sisi memprayatsa sarwa karma sutsa me tsitan sri yam kuru hum, ha ha ha ha ho bagawan sarva tatagata vajra mame mutsa bhava maha samaya satva ah hum peh.

VIII. Dedicación

En el glorioso resplandor de cien mil luces de la joven luna de la práctica virtuosa, del jazmín azul del método de la mente del tesoro victorioso de la verdad ojalá las semillas de explicación y logros germinen y florezcan sobre toda la extensión de la Tierra.

Y que todo lo auspicioso traiga belleza hasta los confines del Universo.

Al volar muy alto en los tres reinos

VII. THE MERGING OF THE SPIRITUAL MASTER

day tar söl wa tab pay la ma chog
gyay zhin jon te rang gi tsang bug gyu
dab gye nying u mi shig tig ler tim

day nyi lar yang pay dar la may ku
sem pa sum tsi ngar zhin sel wa yi
tug kay HRI tar yig drug ngag dreng gi
kor lay du tsi gyun bab nay dön dang
dig drib kun jang lung tog yon ten gye

say che gyal way jin lab ma lu tob
lar yang ö trö nö chu kyon jang te
nang drag rig sum pag pay sang sum du
kyer way nel jor chog la ne pa gyur

OM VAJRASATTVA SAMAYA MANU PALAYA / VAJRASATTVA TVENO PATISHTA /
DRIDHO ME BHAVA / SUTOSHYO ME BHAVA / SUPOSHYO ME BHAVA /
ANU RAKTO ME BHAVA / SARVA SIDDHAM ME PRAYACCHA / SARVA KARMA
SUCHA NE / CITTAM SHRIYAM KURU HUM / HA HA HA HA HO / BHAGAVAN
SARVA TATHAGATA VAJRA MA ME NUNCHA / VAJRA BHAVA / MAHA SAMAYA
SATTVA / AH HUM PHÄT

la gran joya que nunca se desvanece del estandarte de la religión y de las normas seculares, rebosantes de millones de virtudes y logros perfectos y puedan todos los deseos de beneficio y felicidad caer como la lluvia.

Habiendo disipado muy lejos la pesada carga de esta era degenerada sobre toda la extensión de la tierra -un zafiro sostenido por una dama celestial- ojalá todos los seres vivos rebosen alegría espontánea y felicidad en la brillantez significativa del gozo y la felicidad.

En breve, ¡Oh protector! por el poder de tu cariñoso cuidado, ojalá nunca esté separado de ti a lo largo del rosario de todas mis vidas. Pueda acceder, directamente, con una facilidad más allá de cualquier esfuerzo a la gran ciudad de la unificación, el propio estado cósmico lleno de poder en sí mismo.

Habiendo ofrecido estas oraciones de dedicación, recita también otras oraciones como “ La Oración de Aspiración de Samantabadra” o “La Oración del Principio Medio y Final Virtuoso”. Cuando acabes recita la siguiente oración.

Conclusión

Por el poder de la compasión inmaculada de los victoriosos y sus hijos, puedan todos los obstáculos ser disipados eternamente en todo el Universo.

Ojalá todos los signos auspiciosos aumenten más y más, ojalá que todo lo que sea virtuoso en el ciclo de la existencia o de la liberación tranquila florezca y se haga más brillante como la luna nueva crece hasta ser llena.

Este texto ha sido escrito ante las súplicas continuas del ministro adjunto, el señor Shankawa Gyurme Sonam Tobgyal quien con ofrecimientos y fe sincera, me solicitó escribir esta sadana sencilla y completa sobre la inseparabilidad de Avalokitesvara y un servidor. Esta

VIII. DEDICATION

di tson leg jay da zhön bum gyi zi
lo ter gyal way chö tsul kun day tsal
shay drub gay sar gö pay sa chen kyön
shi pa drub pay si tar dzay gyur chig
pun tsog ge leg je way rab ji pay
ga den chab si nor bu gyal tsen che
mi nub si sum la na dreng wa yi
pen de dö pa bum du jo gyur chig
gya chen jig dzin geg moi kyön yang por
du kyi gu pay mun tsog tag sing ne
day kyi nang wa dar way ge tsen cher
yi chen nam par tsen pay nyem gyur chig
dor na kye way treng war gön kyö kyi
drel may nye zhin je su zung way tu
kun gyi wang chug zung jug gyal sa cher
be may de lag nyi du son gyur chig

IX. CONCLUSION

say che gyal way may jung tug je tu
chog du kun tu mi tun gu tsog zhi
si zhi gay leg yar ngo da wa tar
pel gyay ge tsen der way tra shi shog

práctica contiene una breve meditación sobre todo el camino gradual y los mantras del maestro y de Avalokitesvara. Aunque no sea adecuado que yo escriba una práctica sobre mí mismo, se pueden recibir oleadas de inspiración de los budas y aún de los seres ordinarios, igual que el diente de un perro puede originar una reliquia. Por consiguiente, he compuesto este texto con la esperanza de beneficiar a unos pocos devotos discípulos.

El monje budista

Ngawang Lobsang Tenzin Gyatso,

quien mantiene el título de Sostenedor del Loto Blanco

(Avalokitesvara).

Esta sadana, titulada “La inseparabilidad del Maestro Espiritual y Avalokitesvara: una fuente de todos los logros poderosos”, fue compuesta por Su Santidad El Dalai Lama cuando tenía 19 años, y publicada por primera vez en Tíbet en el año del caballo de madera (1954)

Traducida del tibetano por Sharpa Tulku

Puedan los méritos acumulados por haber preparado este texto y haber hecho sinceras oraciones a Chenrezig ser ofrecidos a Su Santidad el Dalai Lama, el compasivo que cuida de nosotros. Pueda permanecer como nuestro guía espiritual hasta que todos los seres se liberen del estado de sufrimiento.



Comunidad Budista Tibetana
THUBTEN DHARGYE LING
MADRID